

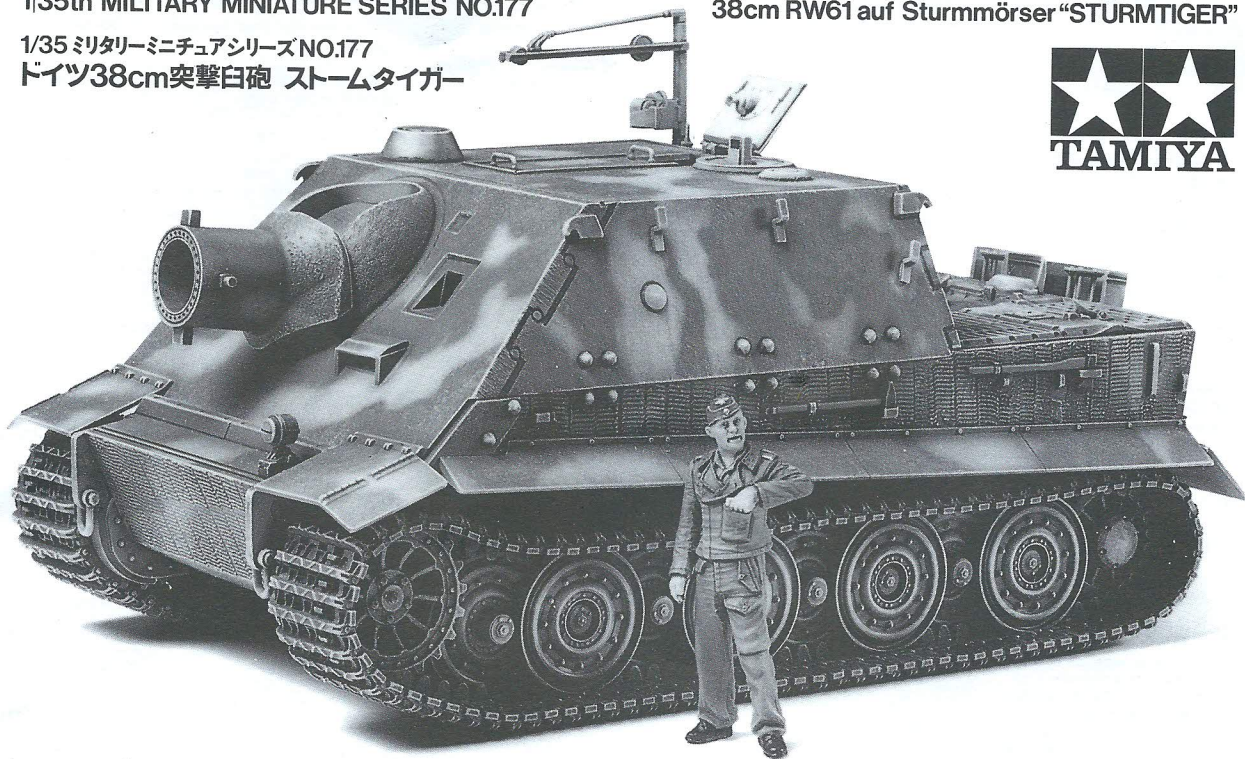
GERMAN 38cm ASSAULT MORTAR STURMTIGER

1/35th MILITARY MINIATURE SERIES NO.177

38cm RW61 auf Sturm mortar "STURMTIGER"

1/35 ミリタリーミニチュアシリーズ NO.177

ドイツ38cm突撃臼砲 ストームタイガー



A very rare variant of the much feared Tiger I heavy tank, was the "Sturm-tiger" assault weapon that mounted a gigantic 38cm caliber mortar on the tank chassis. Development was initiated in August 1943 and was intended for use against heavily fortified areas. The short barreled L/5.4, type RW61 mortar was originally developed by Rheinmetall-Borsig, for the German navy's land-based protection against an enemy submarine attack. In order to withstand the heavy recoil of up to 40 tons, the Tiger I's sturdy chassis was selected. A decision was made to use only those chassis/hulls that were sent back from the front, so that new production of the tank would not be affected. A fighting compartment was formed of a box-like superstructure which was bolted to the lower hull itself. Its armor plate

Eine sehr seltene Variante des vielgefürchteten schweren Panzers TIGER I war das "STURMTIGER", welcher einen riesigen 38cm-Mörser auf einem Panzerfahrzeugtrug. Die Entwicklung begann August 1943 und war zum Einsatz gegen schwer befestigte Zonen gedacht. Der L/5,4 Kurzrohr-Typ RW61 Mörser ist eine Entwicklung von RHEINMETALL-BORSIG für die Marine als landgestützter Schutz gegen feindlich U-Boot-Angriffe. Um den mächtigen Rückstoß von bis zu 40 Tonnen aufzufangen, wurde das stabile Fahrgestell des TIGER I ausgewählt. Es gab einen Beschluß, nur solche Fahrgestelle zu verwenden, die von der Front zurückkamen, so daß die laufende Produktion nicht betroffen war. Aus einem kastenförmigen Aufbau wurde ein Gefechtsstand gebildet, der direkt auf das

L'une des variantes les plus rares du char lourd Tigre I si redouté était le blindé d'assaut "Sturmtiger" équipé d'un mortier géant de 38cm de calibre. Le développement de cet engin destiné à l'attaque de secteurs lourdement fortifiés commença en août 1943. Le mortier type RW61 à tube court L/5.4 fut conçu à l'origine par Rheinmetall-Borsig pour la marine allemande pour lutter contre les attaques sous-marines ennemies. Pour encaisser le recul prodigieux qui pouvait atteindre 40 tonnes, le châssis robuste du Tigre I fut sélectionné. La décision fut prise d'utiliser des caisses revenant du front de façon à ne pas perturber la production en série du char. Le compartiment de combat était constitué d'une casemate boulonnée sur la caisse inférieure. Le blindage avait une

1943年8月5日、ヒトラーは38cmロケット臼砲を搭載した新型タイガー戦車の製造を命じました。さかのぼれば、この兵器はほんのささいな権限争いから誕生したのです。この戦車に搭載された臼砲は、元来、ドイツ海軍が開発した特殊ロケット砲とR T g (Raketen Tauchgranate) 弾でした。これは沿岸砲台から潜水艦を攻撃する38cmロケット爆雷だったのです。海軍はこの火器を沿岸で自走砲とする提案を出しましたが、これが陸軍の砲兵との間に権限争いを生じました。結局、この争いは陸軍の管轄とすることで決着しましたが、陸軍はすかさずこの新しい構想をうまく城塞攻撃用陸上兵器に転換してヒトラーに提案したのです。こうして誕生した新型戦車が38cmロケット砲RW-61搭載ストームタイガーだったのです。この戦車の主砲である城塞攻撃用ロケット砲

0694 ©1994 TAMIYA

measured 150mm thick at the front and 80mm on the sides. Later, a steel ring counterweight was added to the mouth of the mortar barrel on some vehicles to make elevation aiming easier. The mortar's huge self propelled rocket projectile was 149cm long and weighed 330kg. For loading these heavy rockets aboard, a hand cranked crane was mounted to the right aft side of the upper hull. Due to the rocket's size, storage space was very limited and only 14 shells could be carried. Conversion production of the Sturm Tiger began in August 1944, and by the end of December a total of 18 units had been completed and sent to the front for action during the final stage of the conflict.

Rumpfunterteil gebolt wurde. Die Panzerung war vorne 150mm und an den Seiten 80mm stark. Später wurde auf einigen Fahrzeugen ein Stahlring-Gegengewicht an der Mündung des Mörser-Rohrs angebracht, um die Winklereinstellung zu verbessern. Das riesige Mörsergeschöß mit Raketenantrieb war 149cm lang und wog 330kg. Zum Aufladen der schweren Raketen, war auf der rechten Rückseite des Rumpfes ein Handkurbelkran montiert. Wegen der Größe der Raketen konnten nur 14 Geschöße transportiert werden. Die Umbau-Produktion des STURMTIGER begann August 1944, bis Ende Dezember waren insgesamt 18 Einheiten fertiggestellt und zum Fronteinsatz während der letzten Phase des Krieges geschickt.

épaisseur de 150mm sur la face avant et de 80mm sur les côtés. Plus tard un contrepoids circulaire en acier fut ajouté sur la bouche de mortier de certains véhicules pour en faciliter l'élevation. Les énormes projectiles autopropulsés par fusées mesuraient 149cm de long et pesaient 330kg. Pour charger ces munitions à bord, une potence de chargement était installée à l'arrière droite de la casemate. Du fait de la taille des projectiles et de l'espace à bord réduit, seulement 14 projectiles pouvaient être logés dans la casemate. La production sous forme de conversion des Sturm Tigers commença en août 1944 jusqu'à fin décembre, période durant laquelle 18 exemplaires furent terminés et expédiés au combat.

とロケット弾(R S-4581)は、改良されて射程が4600mに伸ばされ、炸薬量も135kgに増加しました。また車体はアルケット社ですべて既成のタイガーI型を改造して製造されました。乗員は5名。装甲は前面が15cm、側面が8cm。搭載されたのはロケット砲RW-61型L/5.4、携行するロケット弾は14発、機関銃は1挺でした。この他、走行装置などは従来のタイガーI型と同じで、総重量は65トン。車体右端にはロケット弾積み込み用の小型クレーンが取り付けられました。ストームタイガーは、1944年8月、9月および12月中に18輦が製造されました。そして最初の数輦が直ちにワルシャワで蜂起した自由ポーランド軍の鎮圧に投入されました。また、その後すべてのストームタイガーは陸軍の第1001、1002、1003中隊に装備されて、ドイツ本土の防衛に出動したのです。

1/35MM ストームタイガー (和英独仏)



作る前には必ずお読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN — DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)
★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけて下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★Use plastic cement and paints only (available separately).
★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.
★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).
★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.
★Bien étudier les instructions de montage.
★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).
★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

★下図の工具を用意して下さい。

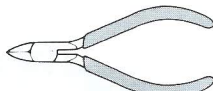
★Tools required
★Benötigtes Werkzeug
★Outils nécessaires
接着剤 (プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle

ニッパー
Side cutter
Zwickzange
Pince coupante

ナイフ

Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



★+ドライバーもご用意下さい。

★(+) Screwdriver
★(+) Schraubenzieher
★Tournevis (+)

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

- TS-1 ● レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / (XF-64) Rouge brun
- TS-2 ● ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / (XF-61) Vert foncé
- TS-3 ● ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / (XF-60) Jaune foncé
- X-10 ● ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
- X-11 ● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- X-18 ● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
- XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-2 ● フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
- XF-15 ● フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben/matt / Chair mate
- XF-56 ● メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
- XF-65 ● フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne

1 サスペンションの取り付け
Suspension arms
Radaufhängung
Bras de suspension

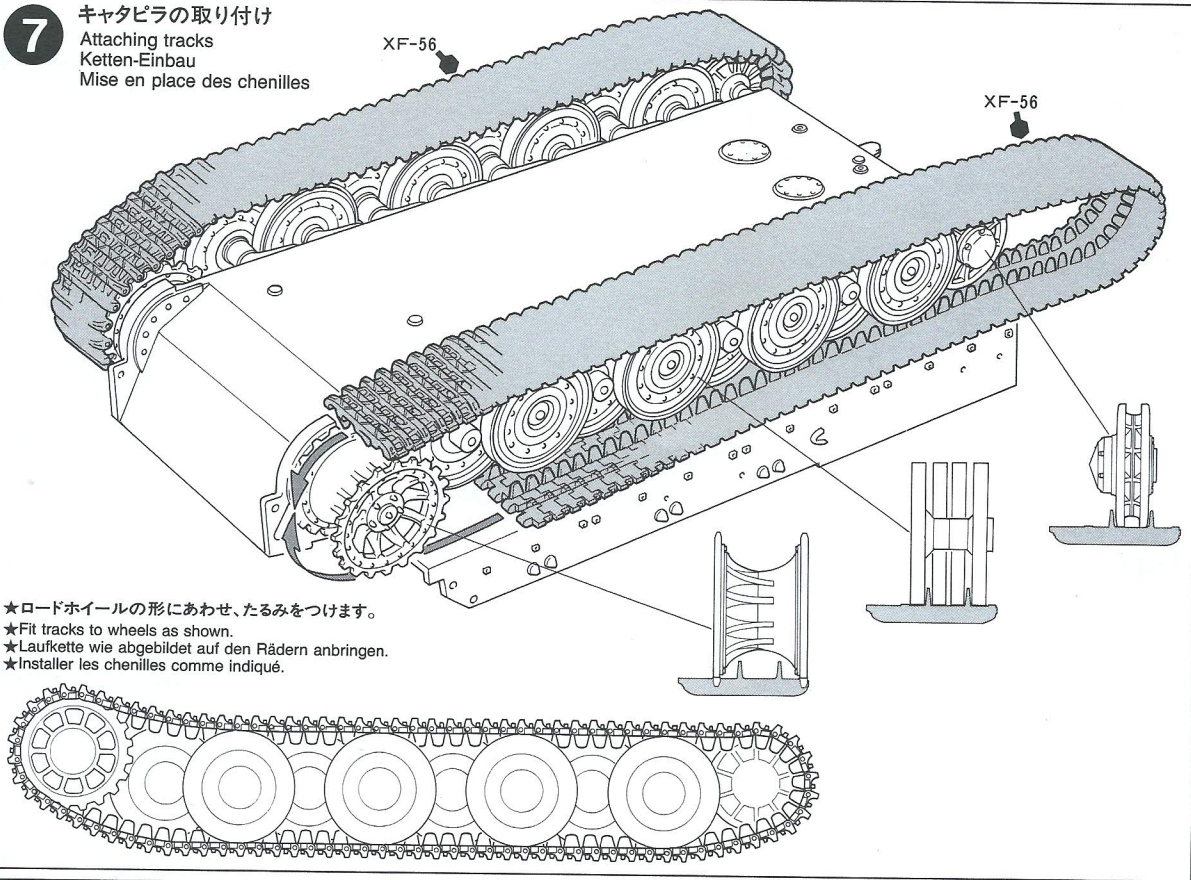
★コーティングは別紙参考にして下さい。
★Refer to separate sheet for Zimmerit simulation.
★Für Zimmerit-Nachbildung siehe Einzelblatt.
★Se référer au feuillet séparé pour la simulation du Zimmerit.

★C 41, 42を取り付ける方はあらかじめこの4角を全て削り取って下さい。コーティングもこの線よりサスペンション側にはかけません。
★Remove these square projections when attaching side skirts (C41 & C42).
★Diese viereckigen Ansätze bei Verwendung der Seitenschürzen (C41 & C42) entfernen.
★Enlever ces ergots carrés si les jupes latérales (C41 & C42) sont fixées

2 ホイールの取り付け
Inner wheels
Innenräder
Roues intérieures

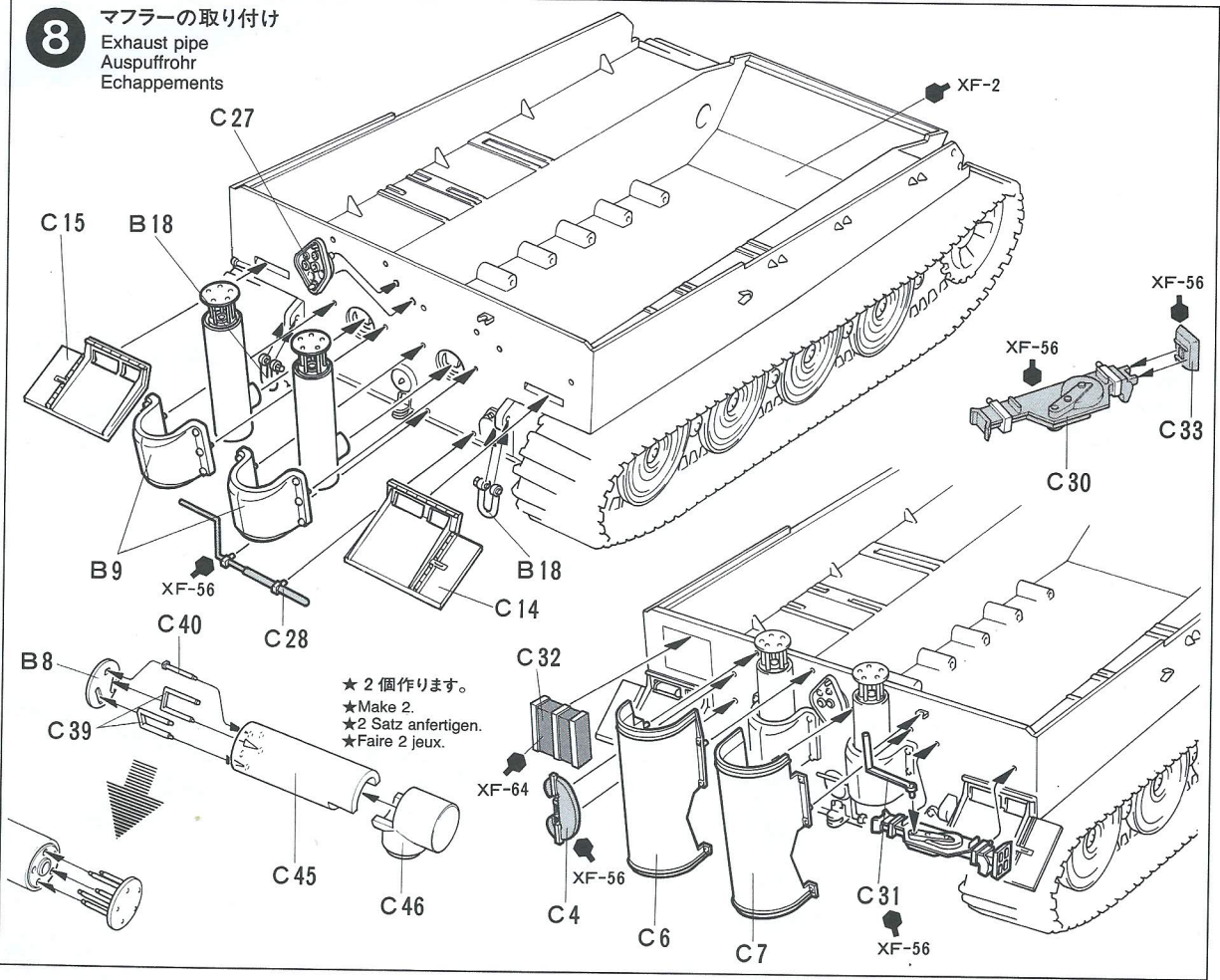
イラスト: 上田 信

7 キャタピラの取り付け
 Attaching tracks
 Ketten-Einbau
 Mise en place des chenilles



- ★ロードホイールの形にあわせ、たるみをつけます。
- ★Fit tracks to wheels as shown.
- ★Laufkette wie abgebildet auf den Rädern anbringen.
- ★Installer les chenilles comme indiqué.

8 マフラーの取り付け
 Exhaust pipe
 Auspuffrohr
 Echappements



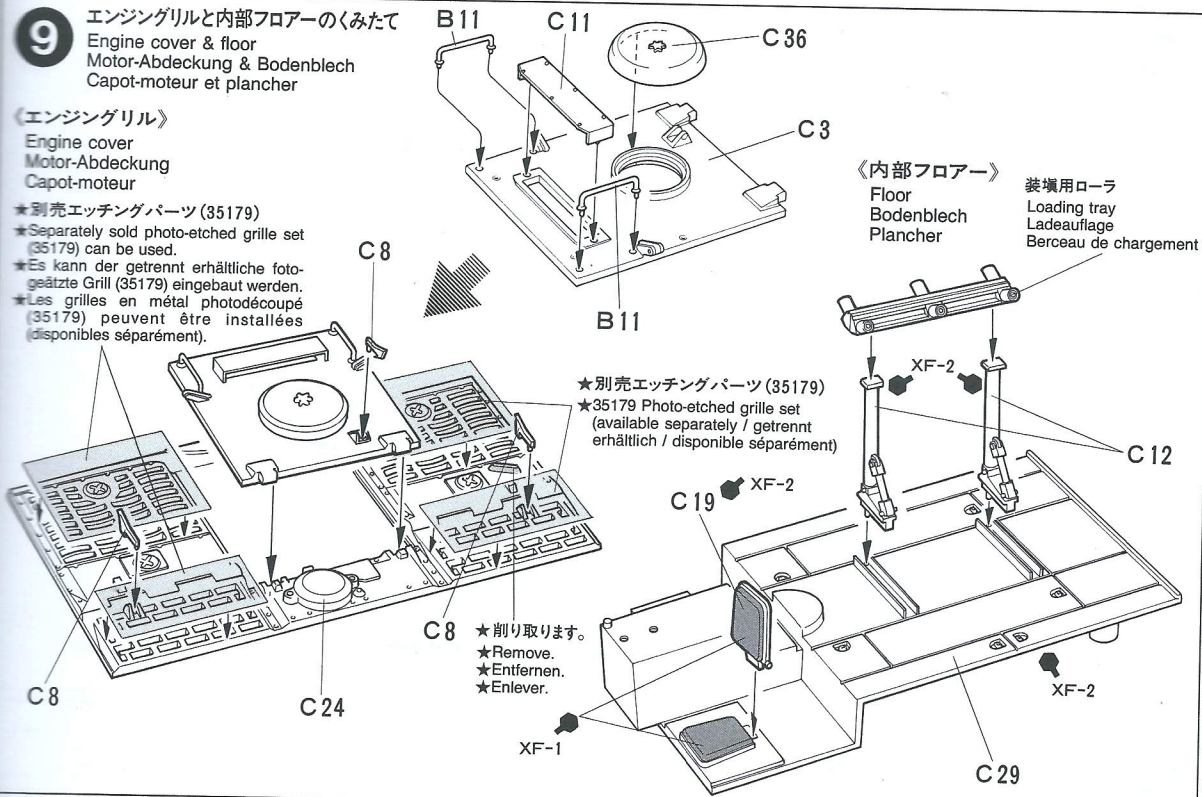
- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.

9 エンジングリルと内部フロアのくみだて
 Engine cover & floor
 Motor-Abdeckung & Bodenblech
 Capot-moteur et plancher

《エンジングリル》

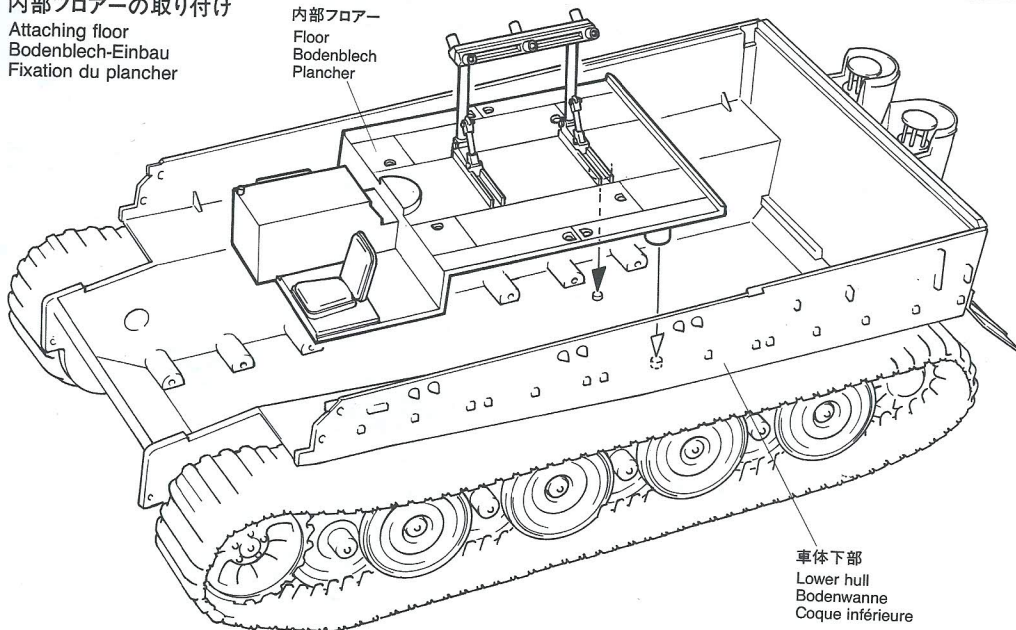
Engine cover
 Motor-Abdeckung
 Capot-moteur

- ★別売エッチングパーツ (35179)
- ★Separately sold photo-etched grille set (35179) can be used.
- ★Es kann der getrennt erhältliche foto-geätzte Grill (35179) eingebaut werden.
- ★Les grilles en métal photodécoupé (35179) peuvent être installées (disponibles séparément).



10 内部フロアの取り付け
 Attaching floor
 Bodenblech-Einbau
 Fixation du plancher

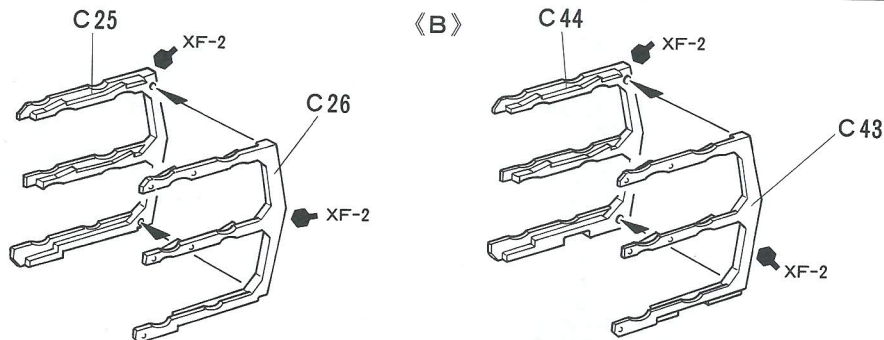
内部フロア
 Floor
 Bodenblech
 Plancher



11 砲弾ラックのくみだて
 Ammunition rack
 Munitions-Lagergestell
 Racks à munitions

《A》

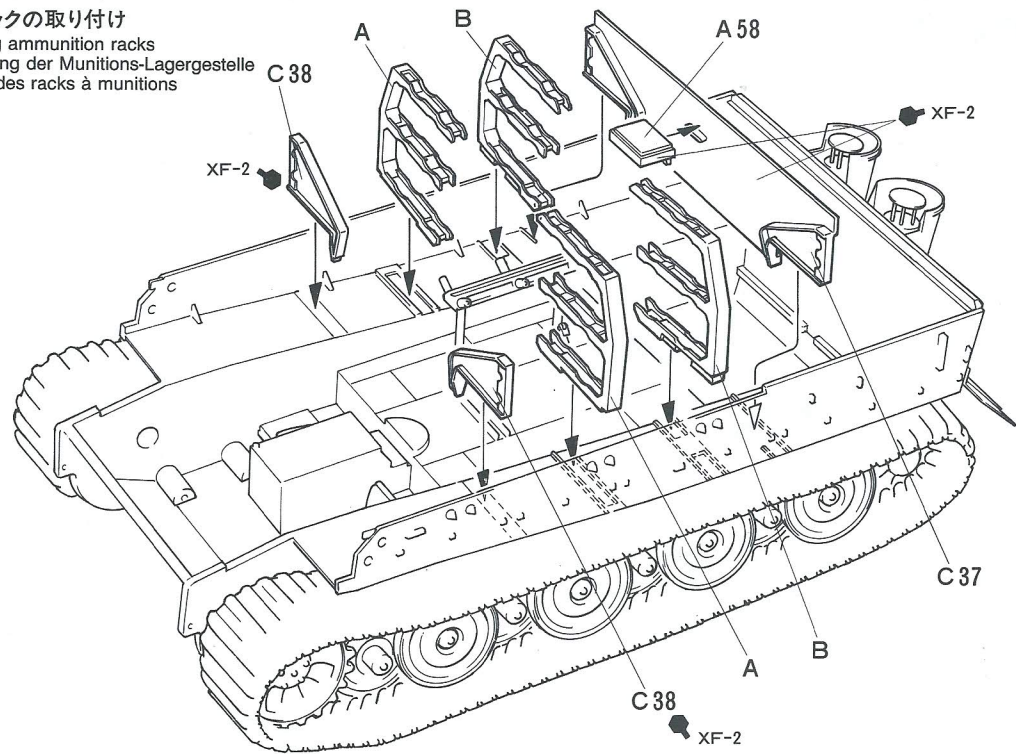
《B》



- ★A、Bそれぞれ2個ずつ作ります。
- ★Make 2 each.
- ★Je 2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux de chaque.

12

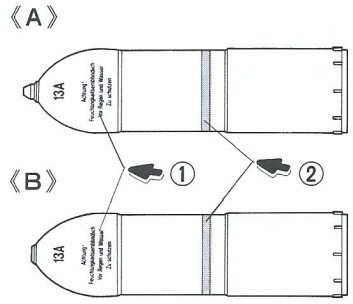
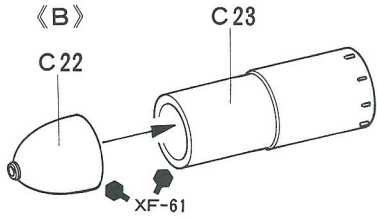
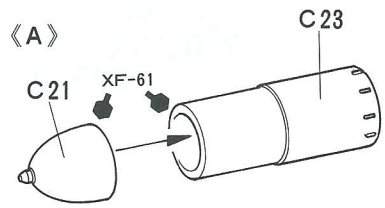
砲弾ラックの取り付け
Attaching ammunition racks
Anbringung der Munitions-Lagergestelle
Fixation des racks à munitions



13

砲弾のくみ込め
38cm Rocket
38cm Rakete
Fusée 38cm

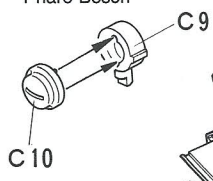
指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.



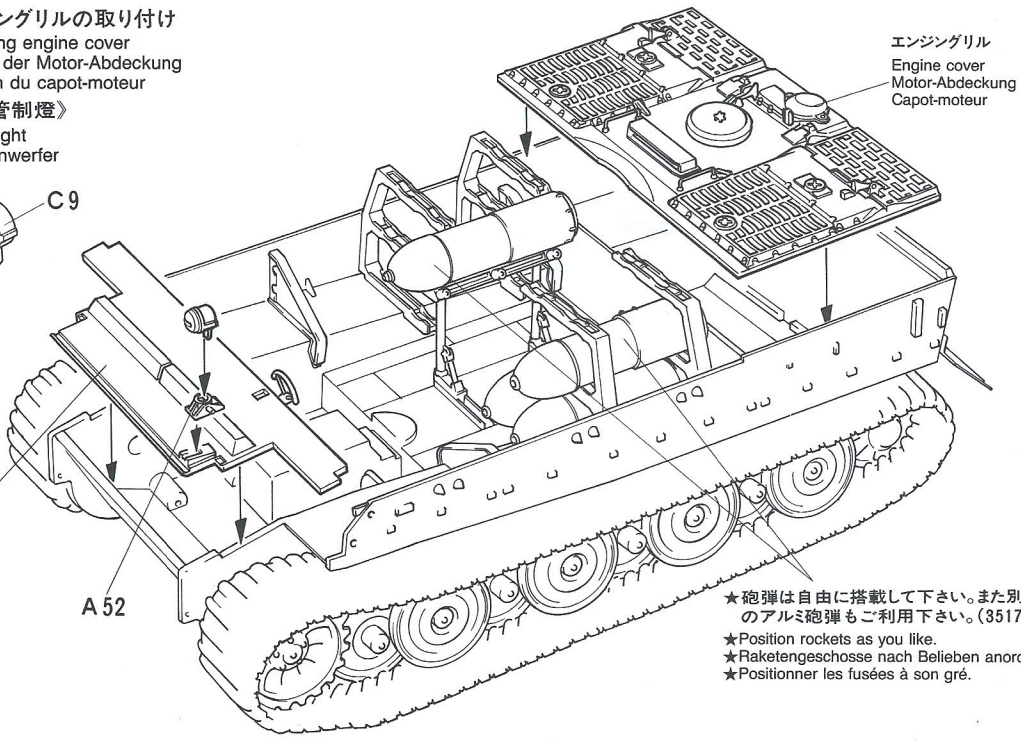
14

エンジングリルの取り付け
Attaching engine cover
Einbau der Motor-Abdeckung
Fixation du capot-moteur

《ボッシュ型管制燈》
Bosch headlight
Bosch Scheinwerfer
Phare Bosch



フロントパネル
Front panel
Vorderplatte
Panneau avant



エンジングリル
Engine cover
Motor-Abdeckung
Capot-moteur

★砲弾は自由に搭載して下さい。また別売のアルミ砲弾もご利用下さい。(35178)
★Position rockets as you like.
★Raketengeschosse nach Belieben anordnen.
★Positionner les fusées à son gré.

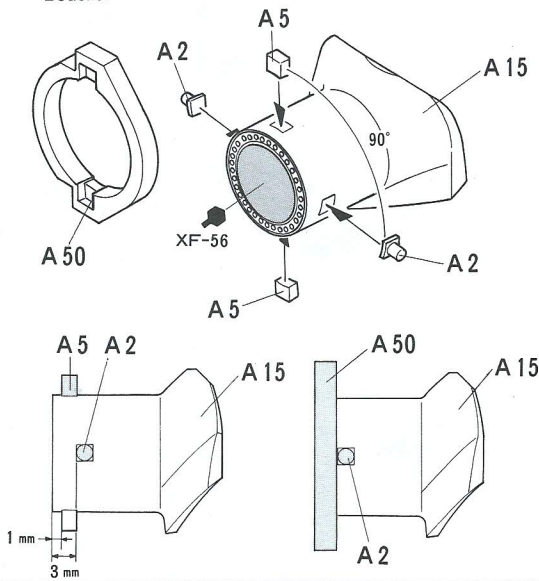
15

防盾と閉鎖器のくみため
Gun mantlet & breech block
Rohrummantelung und Verschluss
Bouclier du canon et bloc de culasse

《防盾》

Gun mantlet
Rohrummantelung
Bouclier

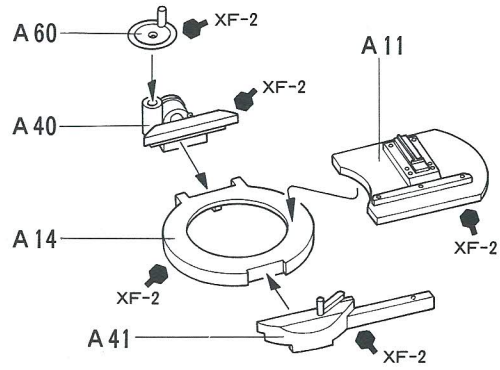
- ★ A 5又はA 50どちらか選んで取り付けます。
- ★ Select A5 or A50.
- ★ A5 oder A50 wählen.
- ★ Choisir A5 ou A50.



《閉鎖器》

Breech block
Verschluss
Bloc de culasse

- ★ A 11は下図を参考に開閉どちらか選んで下さい。
- ★ Select open or closed breech block.
- ★ Verschlussstellung offen oder geschlossen wählen.
- ★ Choisir bloc de culasse ouvert ou fermé.

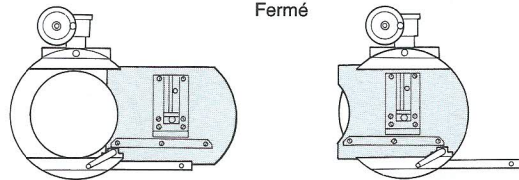


《開状態》

Open
Offen
Ouvert

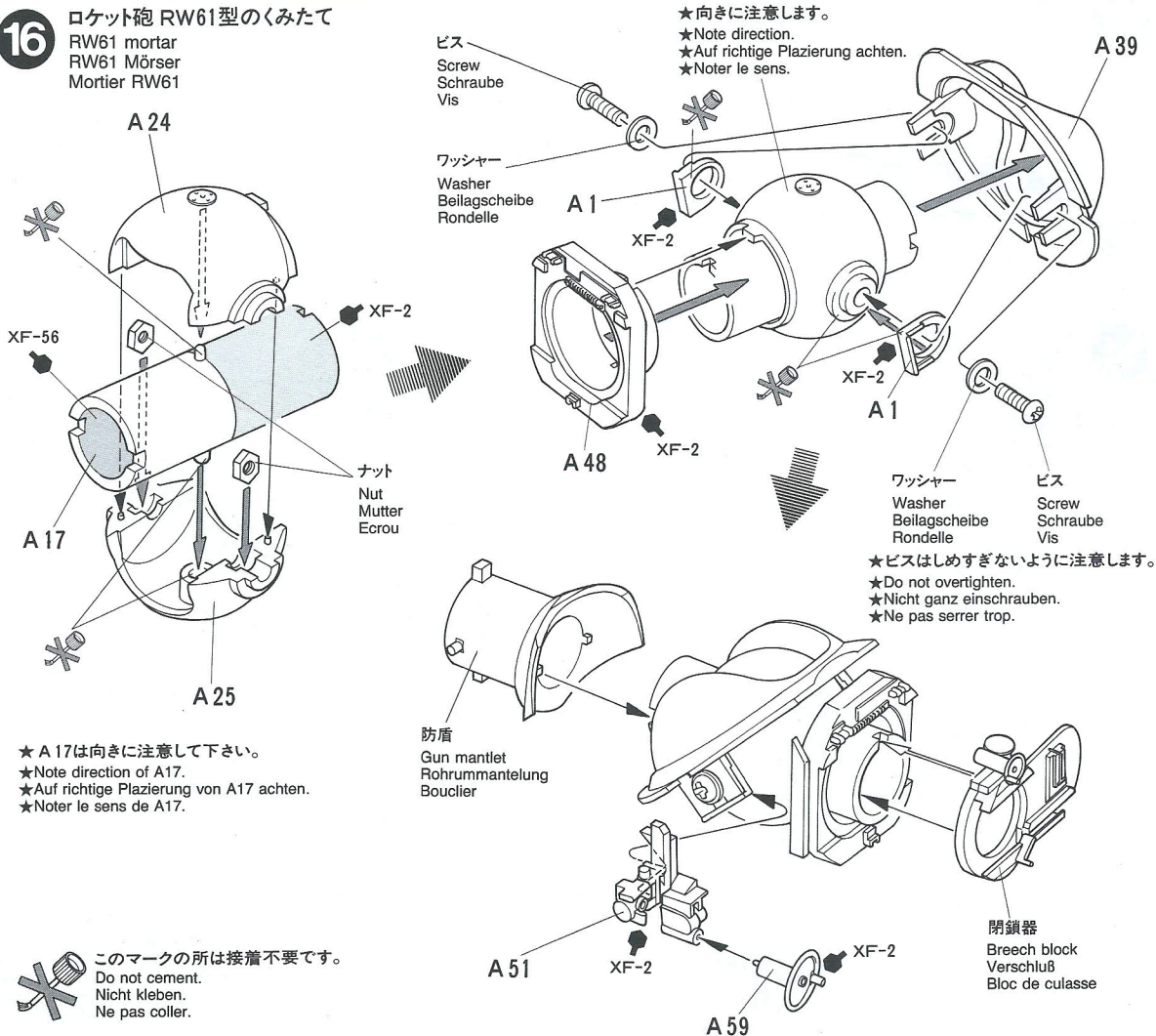
《閉状態》

Closed
Geschlossen
Fermé



16

ロケット砲 RW61型のくみため
RW61 mortar
RW61 Mörser
Mortier RW61



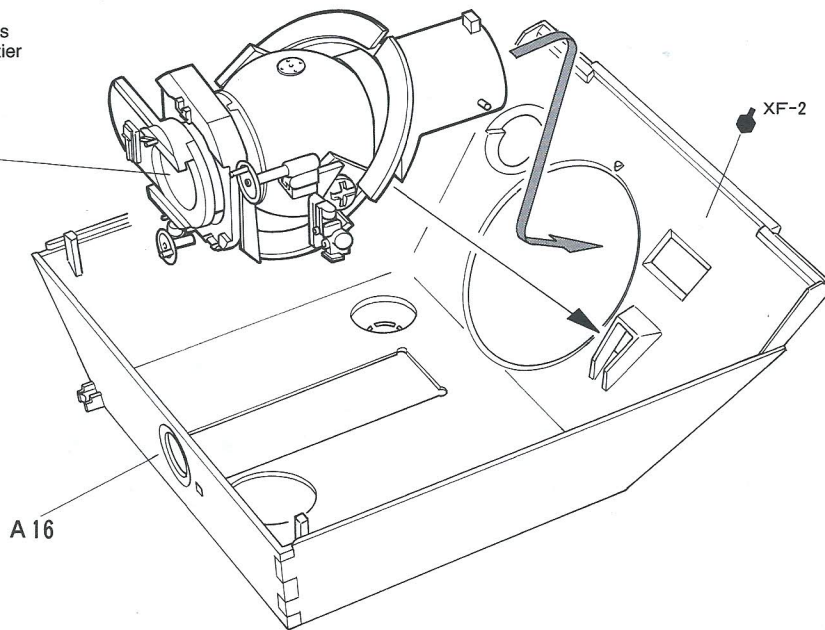
- ★ A 17は向きに注意して下さい。
- ★ Note direction of A17.
- ★ Auf richtige Platzierung von A17 achten.
- ★ Noter le sens de A17.

このマークの所は接着不要です。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

17

ロケット砲 RW61型の取り付け
Attaching mortar
Einbau des Mörsers
Installation du mortier

ロケット砲RW61型
Mortar
Mörser
Mortier

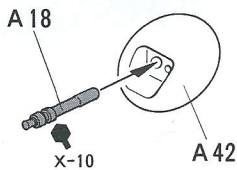


18

車体付属部品のみみて
Upper hull parts
Wannen-Einzelteile
Equipements de la coque
supérieure

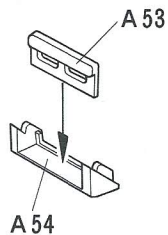
《機銃マウント》

Bow machine gun
Bug-Maschinengewehr
Mitrailleuse de caisse



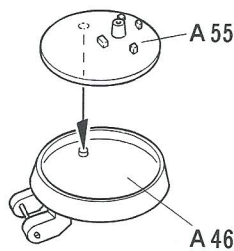
《ドライバー用バイザー》

Driver's vision block
Sehschlitx des Fahrers
Episcope du conducteur



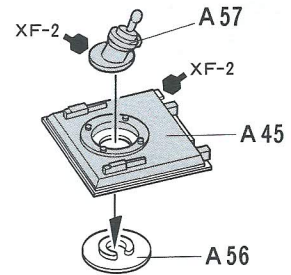
《エスケープハッチ》

Escape hatch
Notausstieg
Trappe d'évacuation



《上部ハッチ》

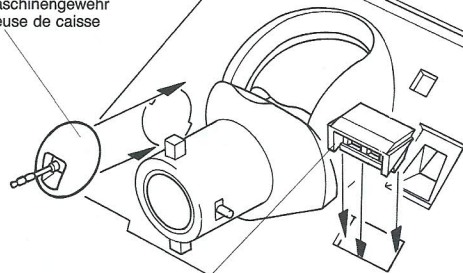
Small loading hatch
Kleine Ladeluke
Petite trappe de chargement



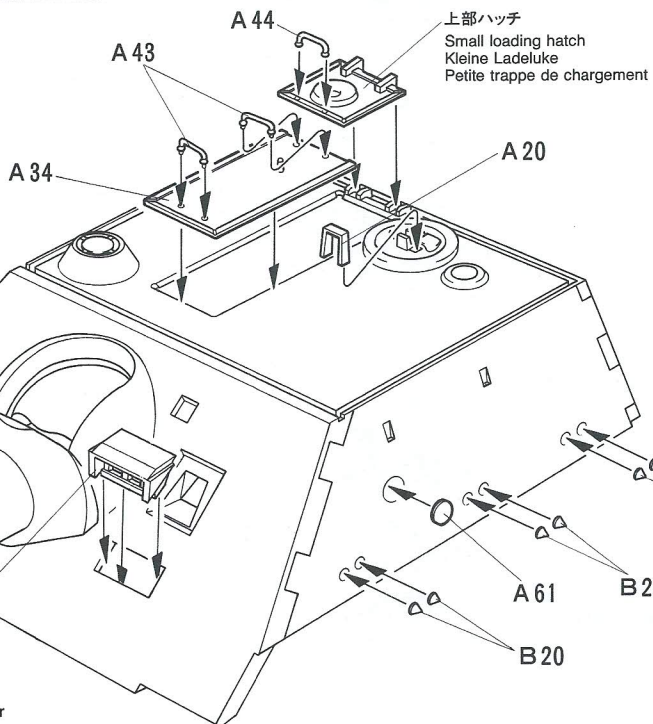
19

給弾用ハッチの取り付け
Superstructure
Aufbau
Superstructure

機銃マウント
Bow machine gun
Bug-Maschinengewehr
Mitrailleuse de caisse



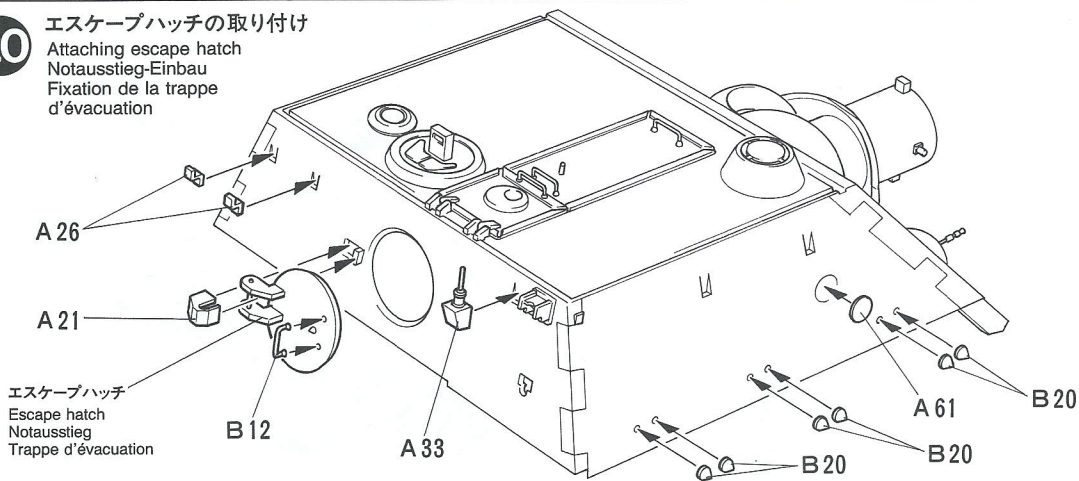
ドライバー用バイザー
Driver's vision block
Sehschlitx des Fahrers
Episcope du conducteur



20

エスケープハッチの取り付け

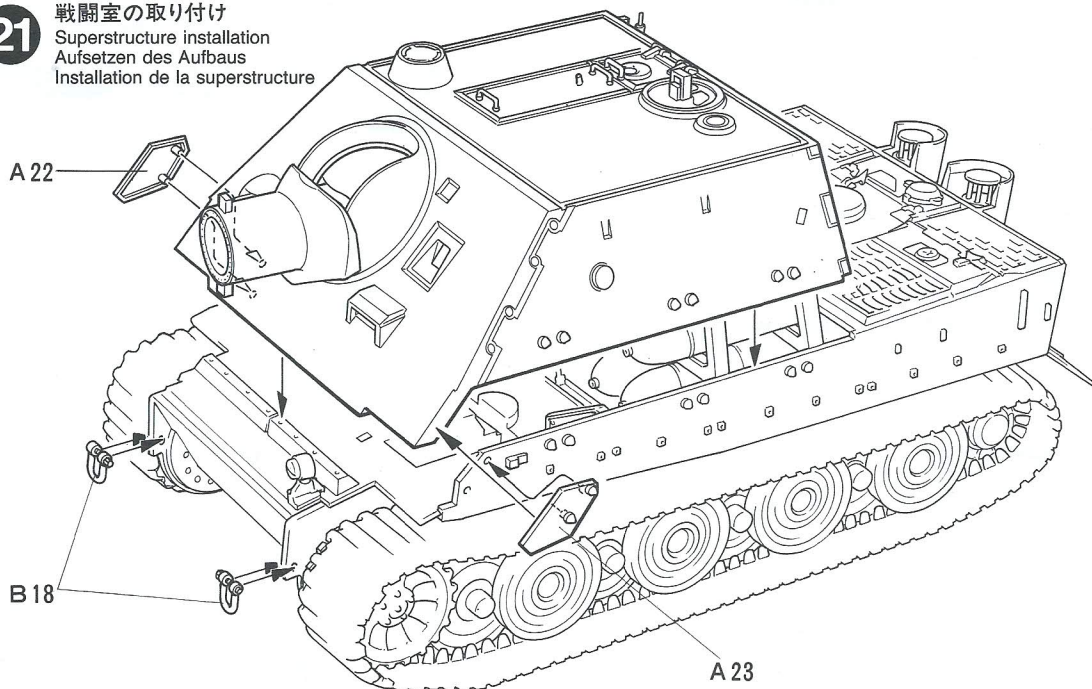
Attaching escape hatch
Notausstieg-Einbau
Fixation de la trappe
d'évacuation



21

戦闘室の取り付け

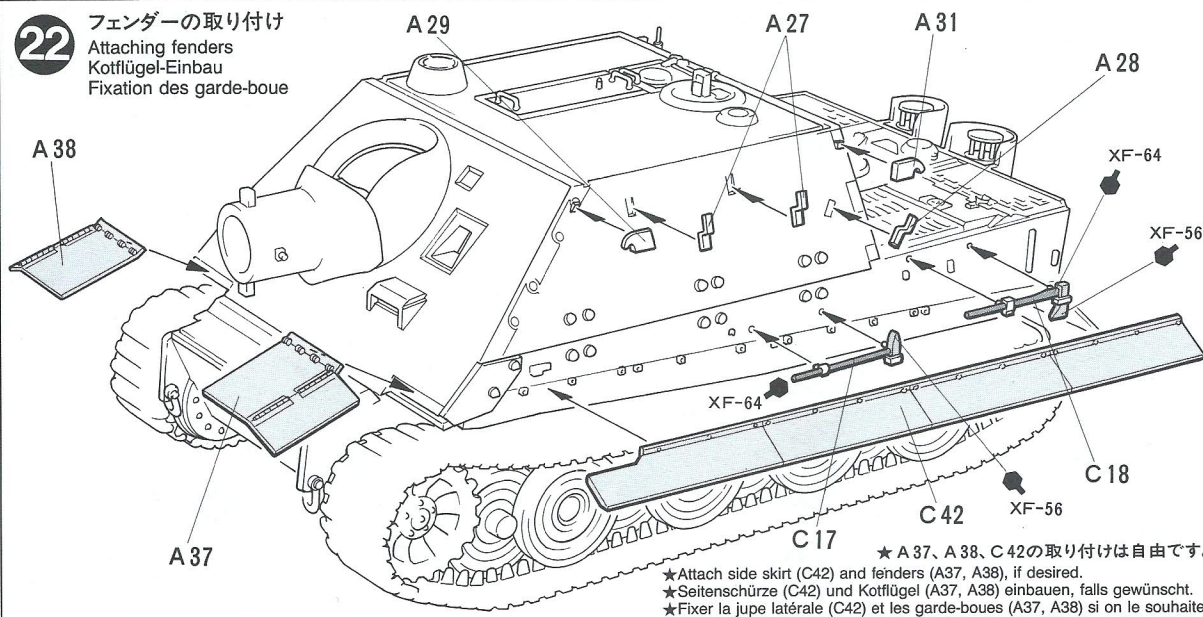
Superstructure installation
Aufsetzen des Aufbaus
Installation de la superstructure



22

フェンダーの取り付け

Attaching fenders
Kotflügel-Einbau
Fixation des garde-boue



★ A 37、A 38、C 42の取り付けは自由です。

★ Attach side skirt (C42) and fenders (A37, A38), if desired.

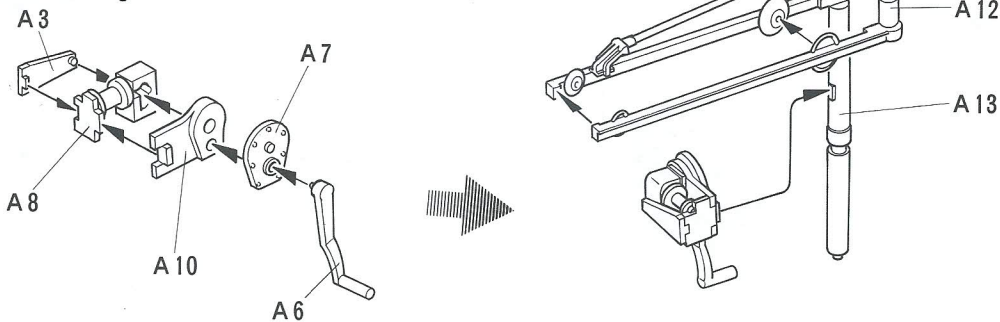
★ Seitenschürze (C42) und Kotflügel (A37, A38) einbauen, falls gewünscht.

★ Fixer la jupe latérale (C42) et les garde-boue (A37, A38) si on le souhaite.

23

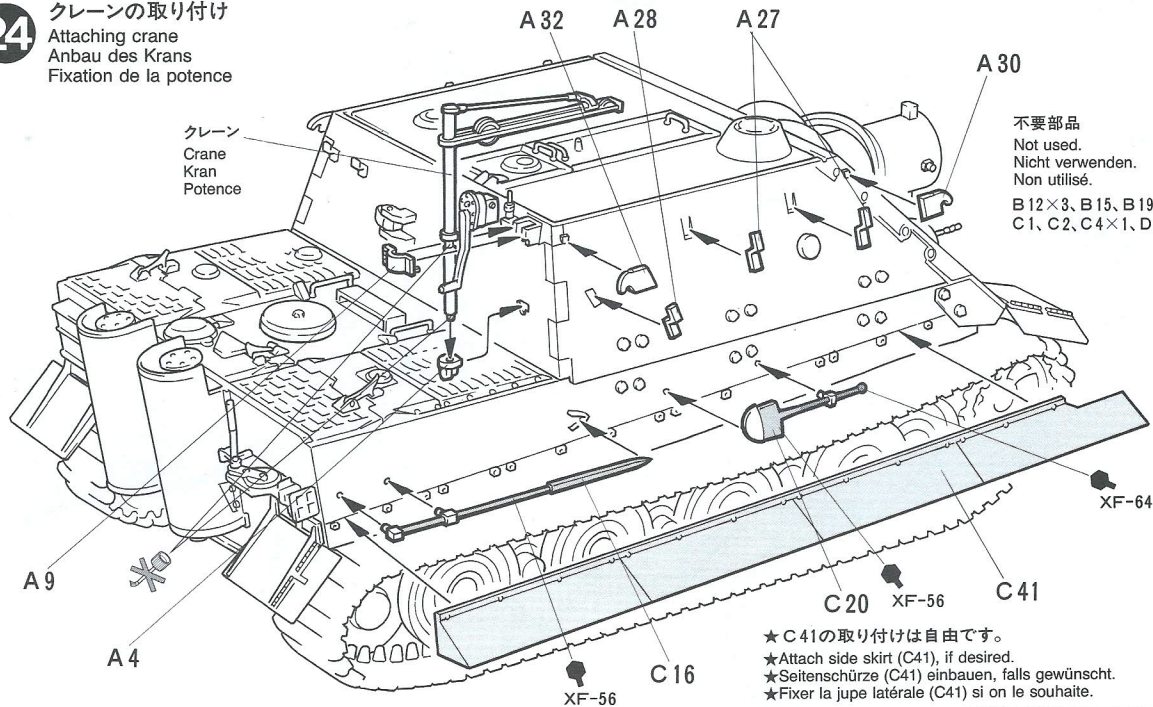
クレーンのくみたて
Loading crane
Ladekran
Potence de chargement

★A6は取り付け自由です。
★Attach A6 as shown, if desired.
★A6 wie gezeigt einbauen, falls gewünscht.
★Fixer A6 comme indiqué, si on le souhaite.



24

クレーンの取り付け
Attaching crane
Anbau des Krans
Fixation de la potence



不要部品
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisé.
B 12×3, B 15, B 19,
C 1, C 2, C 4×1, D 2

★C41の取り付けは自由です。
★Attach side skirt (C41), if desired.
★Seitenschürze (C41) einbauen, falls gewünscht.
★Fixer la jupe latérale (C41) si on le souhaite.

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	
0443174	Lower Hull
0003481	A Parts
0003431	B Parts (1 pc.)
0003482	C Parts
0003433	D Parts (1 pc.)
1403144	Decal

1053194	Instructions
9403054	Metal Parts Bag
	3x10mm Screw x2
	3mm Nut x2
	3mm Washer x2

ITEM 35177

★部品請求には右のカードが必要です。部品請求なさる方はカードの住所、氏名、電話番号欄をしっかりとご記入下さい。

●振替料金が安く便利な郵便振替もご利用下さい。ご利用法は下記をご参考下さい。

《郵便振替のご利用法》

お近くの郵便局にある郵便振替払込用紙の通信欄(通常裏面にあります)に、ITEM 番号、スケール、製品名、数量を必ず、ご記入下さい。そして表面の口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に株田宮模型、金額欄に必要な部品の合計金額を記入します。そして払込人住所氏名欄に、あなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号をご記入いただき、代金をそえて郵便局の窓口にお出し下さい。また郵便振替をご利用になる時は右のカードは必要ありません。

右記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御了承下さい。

《イタレリ製キット購入法》イタレリ製キットのご注文は当社アフターサービスをご利用下さい。イタレリ製品の一覧をご用意しております。

STURMTIGER GERMAN^{38cm} ASSAULT MORTAR

1/35 ドイツ 突撃臼砲 ストームタイガー

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問い合わせ電話番号 03-3899-3765(東京)
054-283-0003(静岡)

営業時間/平日(月～金曜日)8:00～17:00祝日▶休み

車体下部	680円
A 部品	860円
B 部品 (1 枚)	470円
C 部品	970円
D 部品 (1 枚)	420円
金具袋詰	200円
マーク	200円



For Japanese use only!

☆ITEM 35177

住所

電話 () -

氏名



田宮模型

静岡市恩田原3-7 丁422

0995

PRINTED IN PHILIPPINES

PAINTING

《ストームタイガーの塗装について》

大戦後期のドイツ軍車輛の塗装はダークイエロー、ダークグリーン、レッドブラウンの3色迷彩が基本でした。1944年8月19日からは、まずベースにダークイエローを塗装し、残りの2色で迷彩を施すという工程すべてが工場で行われており、同年の11月からは塗色は変わらずにベース塗装がダークグリーンに変更されています。ストームタイガーは1944年の8月から12月にかけて生産されていますので、このような塗装が施されていたと思われる。また、この迷彩の上に同色で小さい斑点を加えたアンブッシュ迷彩も見られます。迷彩パターン等は別紙やパッケージのイラストを参考にしてください。

PAINTING THE STURMTIGER

Towards the end of the Second World War, most German armored vehicles were applied a camouflage of dark yellow, dark green, and red brown. Camouflage were factory applied on a dark yellow base. However, beginning November, 1944 the base coat was altered to dark green with the same camouflage schemes. Furthermore a spotted camouflage called "ambush camouflage" were seen during the same period. Detail painting is called out during construction and should be done at

that time.

●Refer also to the separate sheet and box artwork.

BEMALUNG DES STURMTIGER

Gegen Ende des zweiten Weltkriegs trugen die meisten deutschen Panzerfahrzeuge eine Tarnbemalung aus dunkelgelb, dunkelgrün und rotbraun. Die Tarnfarbe wurde bei der Fertigung auf dunkelgelbem Grund aufgebracht. Ab November 1944 wurde die Grundierungsfarbe in dunkelgrün geändert, bei sonst gleicher Tarnbemalung. Außerdem war zu dieser Zeit auch eine mehr gepunktete Tarnbemalung gebräuchlich, die "Hinterhalts-Tarnung" bezeichnet wurde. Die Einzelteilbemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen.

●Beziehen Sie sich auf das Einzelblatt und den Druck auf der Schachtel.

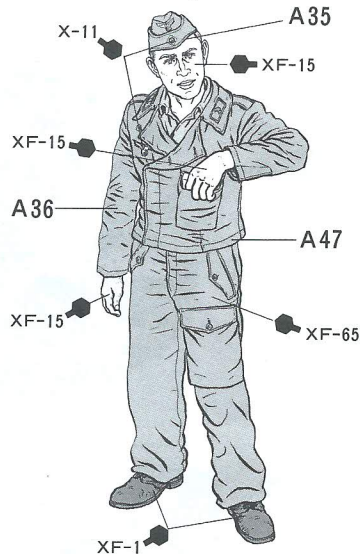
DECORATION DU STURMTIGER

Vers la fin de la Seconde Guerre Mondiale, la plupart des véhicules blindés allemands portaient un camouflage jaune sombre, vert foncé et brun rouge. Le camouflage était appliqué en usine sur une base jaune sombre. Cependant, à partir de novembre 1944, la teinte de base devint le vert foncé, le même camouflage étant conservé. Un camouflage à pois du type "embuscade" fut également appliqué durant la même période. Nous vous recommandons de peindre les détails lors de la construction de votre modèle.

●Se reporter aussi à la feuille séparé et aux illustrations de la boîte.

《人形のくみたと塗装》

Painting figure
Bemalung der Figur
Décoration de la figurine



●兵士の服装は1942年頃から支給された作業服で、点検、整備の際に着用しました。

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおししながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

ben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《ツィメリットコーティング法》

●ストームタイガーは全生産数がわずかに18輛。この全ての車輛はタイガーIからの改造車輛です。これらの車輛の中にはまったくコーティングが施されていない車輛、車体のみコーティングされた車輛などさまざまです。ツィメリットコーティングは塗装した上からは施すことができず、全ての車輛がタイガーI型からの改造車輛であることから車体下部に施されたツィメリットコーティングは、ストームタイガーに改造前のタイガーI型に施されていたようです。そこでこのコーティングが手軽にできる方法で再現してみよう。タミヤポリエステルパテ(ポリパテ)とタミヤ薄刃クラフトノコの刃をご用意下さい。タミヤ薄刃クラフトノコの刃は当社アフターサービスにてお求めになれます。(送料込300円)

- ①コーティングを施さない部分やショックなどでがれ落ちた表現をしたい部分をマスキングテープでマスキングします
- ②ポリパテは主剤と硬化剤を混ぜて使いますが、主剤が分離している場合がありますが、分離した透明な液体は混ぜないでください。パテが柔らかくなるとコーティングの凸凹がくずれてしまいます。
- ③コーティングする面に1~2mmほどの厚さに塗ります。パテは5~10分ほどで硬化し始めるので、この時間内に作業できる範囲に塗ります。

- ④薄刃クラフトのこの刃を車体に対して水平に当て、上下どちらかに5mmほどスライドさせます。次に刃を持ち上げずにそのまま右か左に1mmほどずらし、また上下に5mmほどずらしします。これを繰り返しながらパターンを刻んでいきます。
 - ⑤失敗した場合、パテの硬化前なら薄刃クラフトのこの刃の背中でパテをそぎ落とすことが出来ます。
- ★パテが硬化する前にマスキングテープをはがします。また狭い所や斜めのコーティングラインを刻むときは幅の狭い刃を使用するとよいでしょう。パテは1時間ほどで硬化します。

ZIMMERIT COATING

Material Required: Tamiya Polyester Putty, Masking Tape, Modeling Razor Saw

- ① Apply a thick coat (1-2mm) of Polyester Putty to the desired surface. Use of masking tape is recommended to reproduce a chipped coating. Apply the tape before the putty.
- ② Set the Razor Saw perpendicular to the surface and slide it about 5mm, keeping it vertical. Raise or lower the Razor Saw blade 1mm and repeat the procedure again. Keep repeating this until the desired result is achieved.
- ③ If masking tape was applied, remove it prior to the putty becoming completely cured.

ZIMMERIT-BESCHICHTUNG

Benötigtes Material: TAMIYA Polyester

Spachtelmasse, Klebeband, Modellier-Rasierklinge

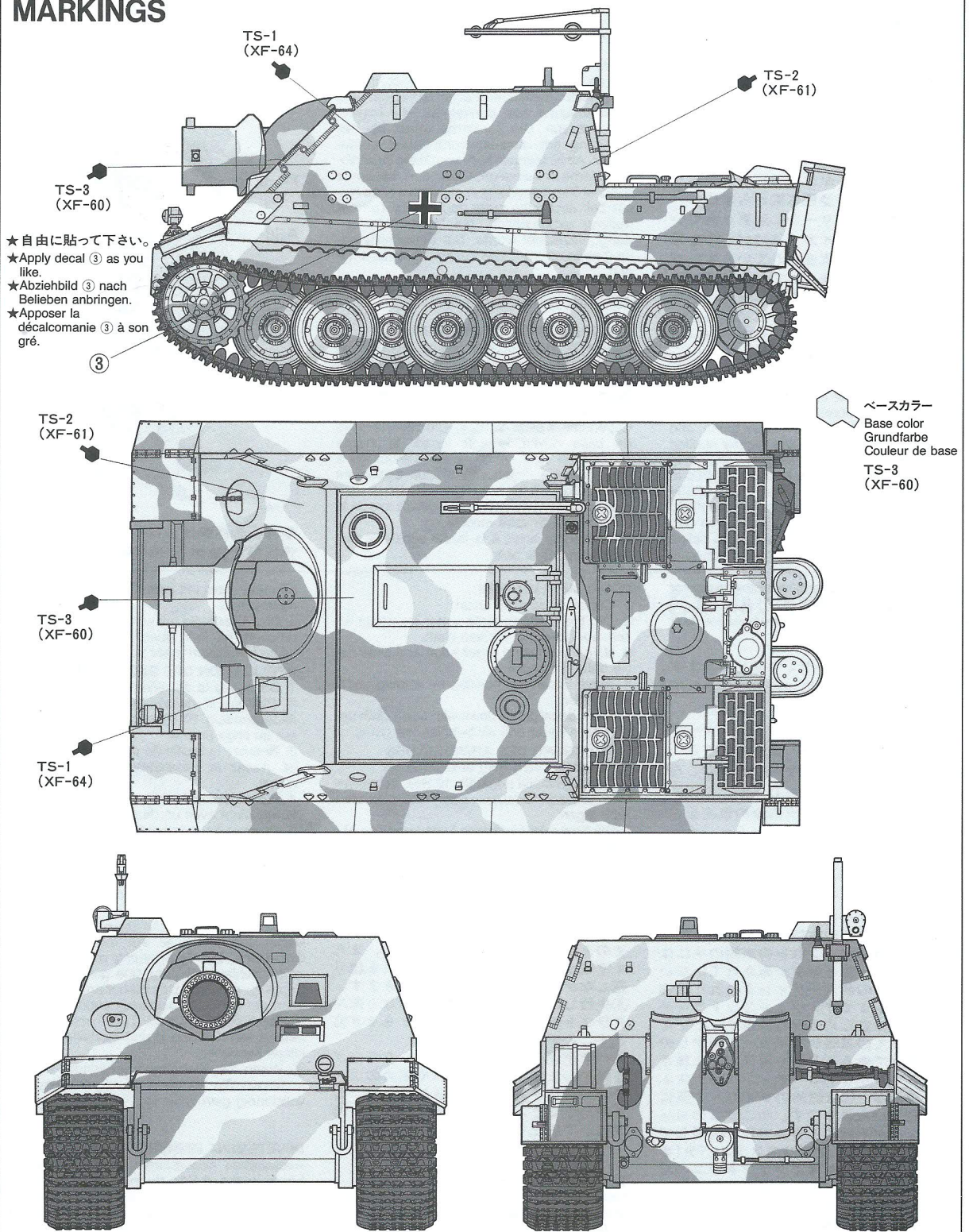
- ① Bringen Sie eine dicke Schicht (1-2mm) Polyester-Spachtelmasse auf die gewünschte Oberfläche. Die Verwendung von Klebeband ist empfehlenswert, um eine geriffelte Oberfläche zu erhalten. Das Klebeband seitenverkehrt auf der Spachtelmasse anbringen.
- ② ZIMMERIT-BESCHICHTUNG unter Zuhilfenahme von Klebeband und Modellier-Rasierklinge herstellen.
- ③ Wenn Sie Klebeband verwendet hatten, entfernen Sie es bevor die Spachtelmasse vollständig getrocknet ist.

RETEVEMENT ZIMMERIT

Accessoires nécessaires: Mastic Polyester, bande-cache et Scie de modélisme Tamiya.

- ① Appliquer une couche épaisse (1-2mm) de mastic polyester sur la surface à "zimmeriter". L'utilisation de bande-cache est recommandée si l'on souhaite obtenir un revêtement entamé. Dans ce cas, apposer la bande-cache avant le mastic polyester.
- ② Poser la scie de modélisme perpendiculairement à la surface et la faire glisser longitudinalement de 5mm en la maintenant verticale. Déplacer la scie de 1mm vers le haut ou le bas et recommencer l'opération jusqu'à ce que l'effet désiré soit obtenu.
- ③ Si la bande-cache a été apposée, l'enlever avant que le mastic soit complètement sec.

MARKINGS



- ★自由に貼って下さい。
- ★Apply decal ③ as you like.
- ★Abziehbild ③ nach Belieben anbringen.
- ★Apposer la décalcomanie ③ à son gré.

ベースカラー
Base color
Grundfarbe
Couleur de base
TS-3
(XF-60)

- ★ストームタイガーは1944年8月～12月にかけて18輦が生産されました。これら全ての車輦は最初からストームタイガーとして生産されたものではなく全てタイガーI型からの改造車輦でした。ちょうどこのころは、車体色が変化したため数少ない車輦の中でもダークイエローの車体色の上からダークグリーンとレッドブラウンの3色迷彩タイプと3色迷彩を施した上から小さな斑点を加えたアンブッシュ迷彩タイプの車輦も見られたようです。アンブッシュ迷彩車輦はパッケージサイドを参考にして下さい。
- ★Sturmpanzer IV Tiger II were produced during August, September and December 1944. Beginning in November 1944, the base color for German fighting vehicles was changed from dark yellow to dark green. Refer to boxside artwork for the dark green camouflage scheme.
- ★Die STURMTIGER wurden August bis September und Dezember 1944 hergestellt. In der Zwischenzeit hatte sich Anfang November dieses Jahres die Grundfarbe für Deutsche Kampffahrzeuge von dunkelgelb in dunkelgrün geändert. Beachten Sie die Kunststrucke auf der Schachtel für eine Tarnbemalung auf dunkelgrünem Grund.
- ★Les Sturmpanzer furent produits d'août à septembre et en décembre 1944. Entre-temps, à partir de novembre de la même année, la teinte de base des véhicules blindés allemands passa du jaune sombre au vert foncé. Se reporter aux illustrations de la boîte pour réaliser un camouflage sur base vert foncé.